

DTD500

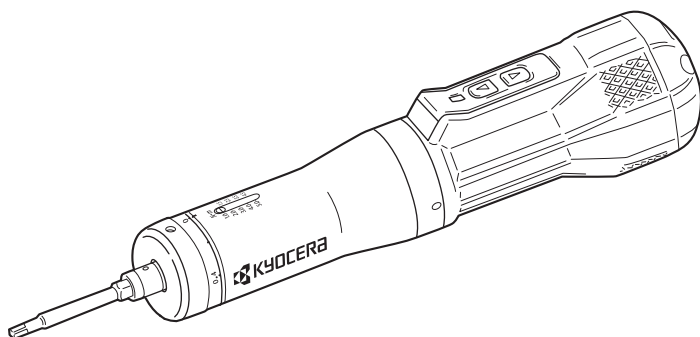
ⒼⒷ OWNER'S OPERATING MANUAL

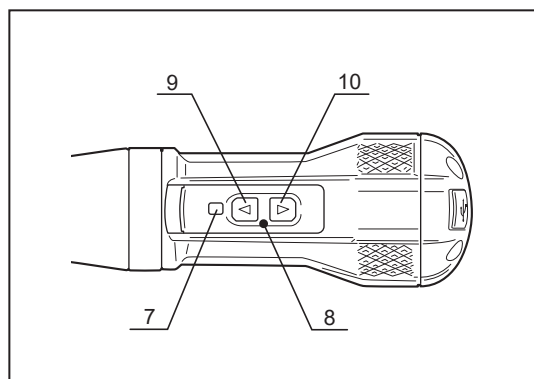
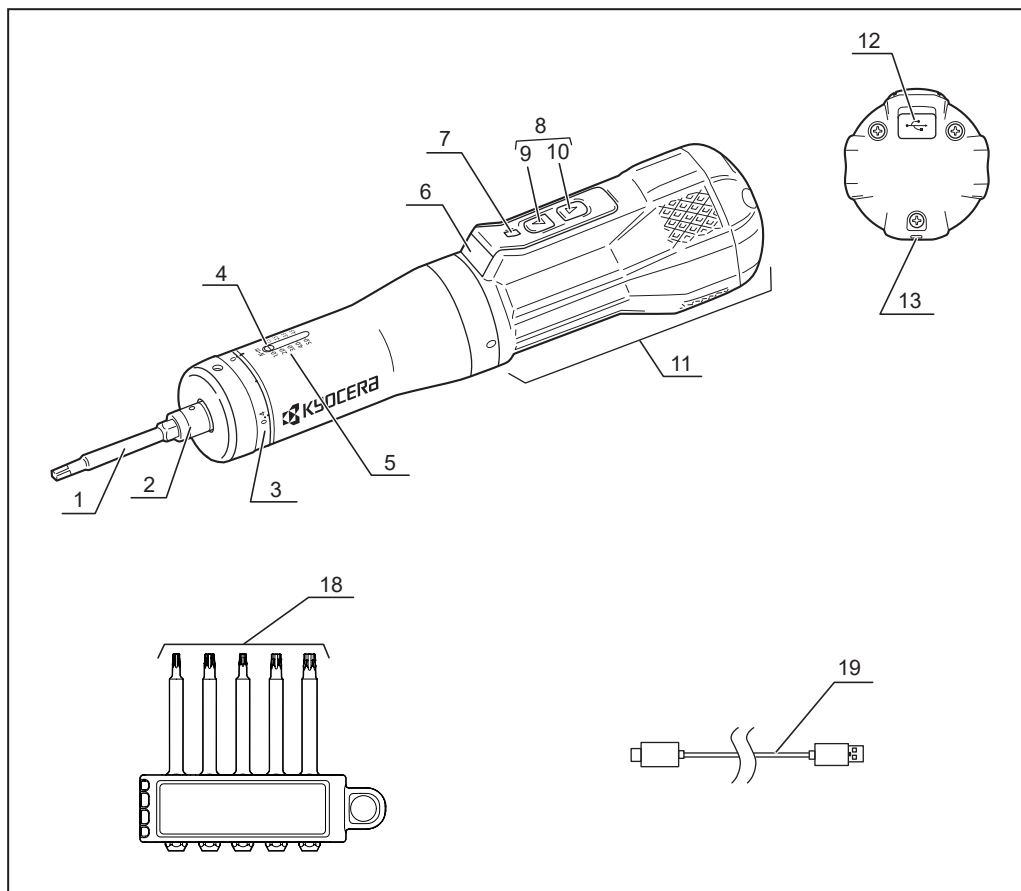
Ⓔ MANUAL DEL USUARIO

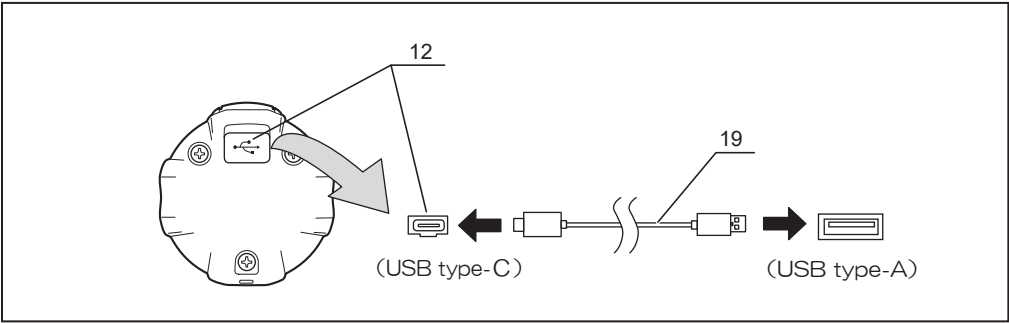
⒫ MANUAL DE UTILIZAÇÃO

Ⓜ 操作说明书

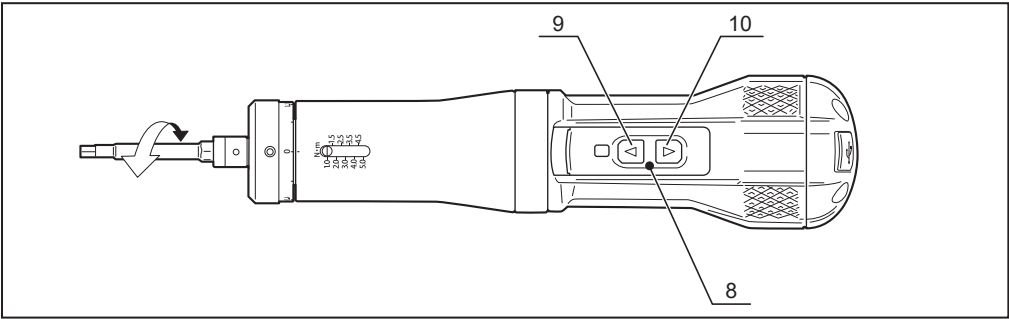
Ⓜ 操作説明書



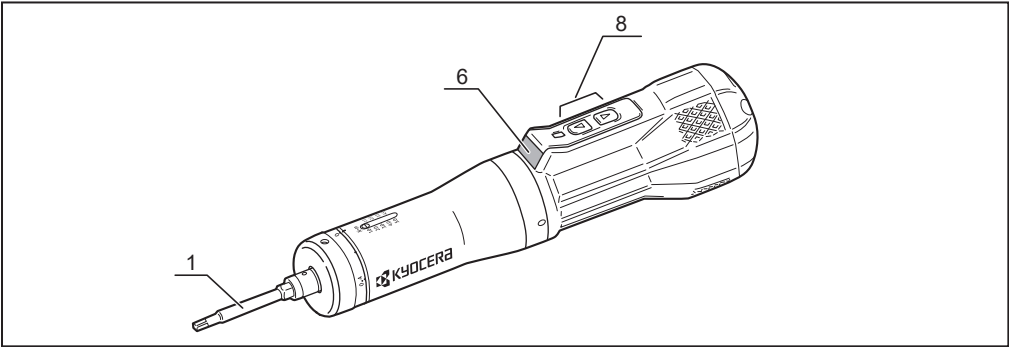




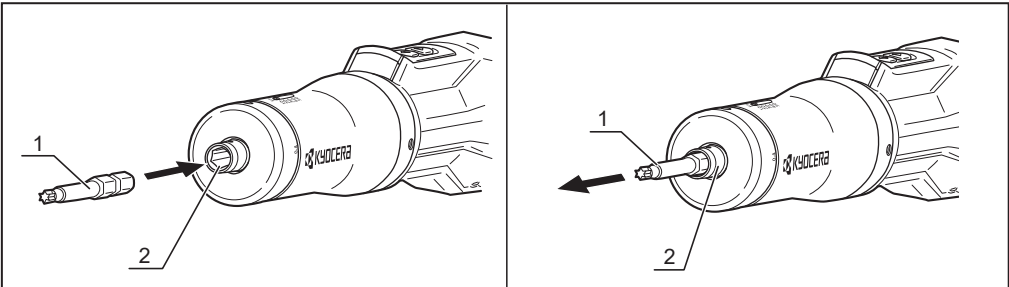
2



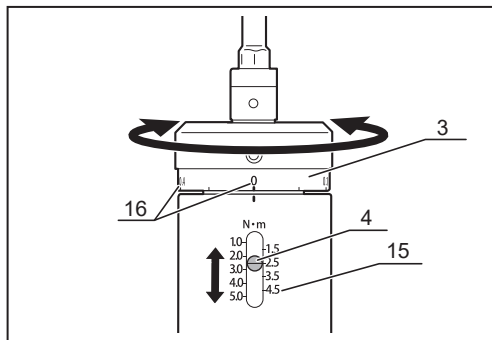
3



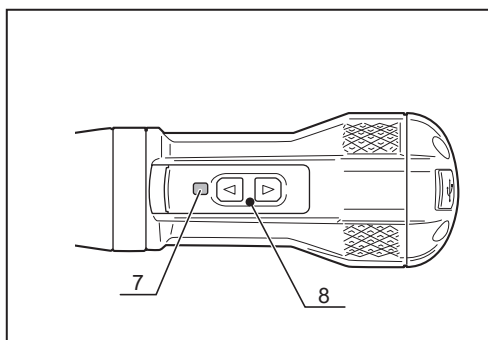
4



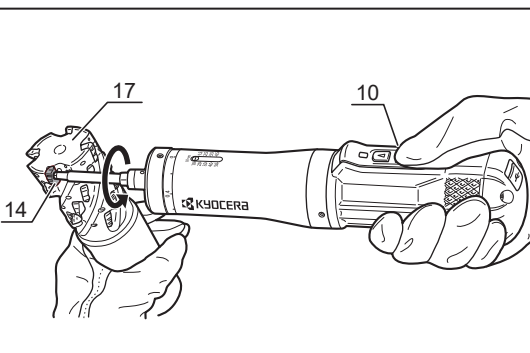
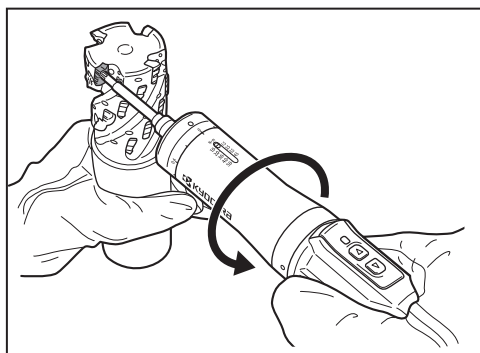
5



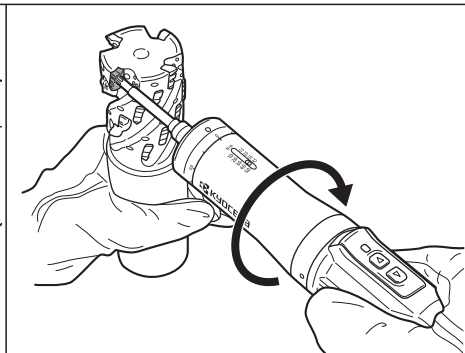
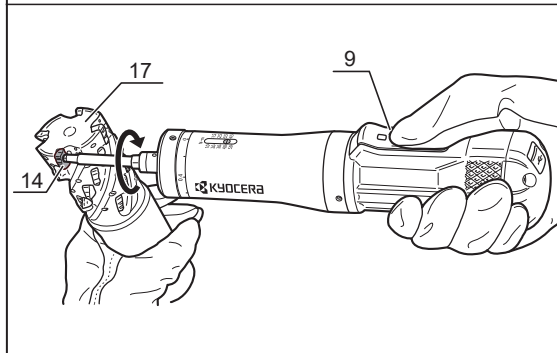
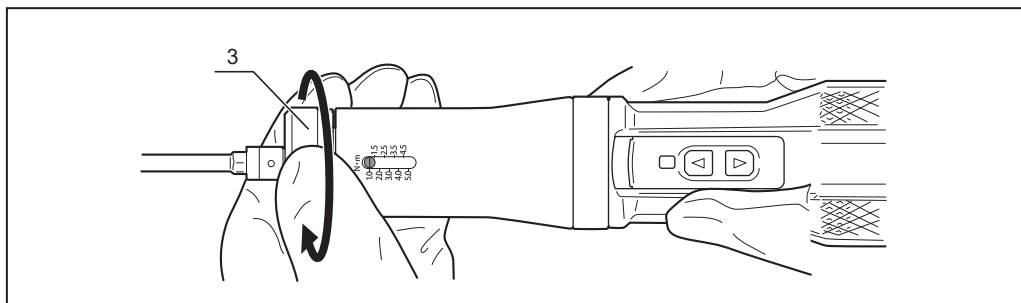
6



7



8



9



THANK YOU FOR BUYING OUR PRODUCT.

To ensure your safety and satisfaction, carefully read through this OWNER'S MANUAL before using the product.

General power tool safety warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.



5) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

ELECTRIC INSERT DRIVER SAFETY PRECAUTIONS

1. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
2. Be aware that since this tool does not have to be plugged into an electrical outlet, it is always in operating condition.
3. First, charge the battery.
4. When operating at high places, be aware of things below you.
5. After use, remove any dirt, dust, mud, moisture, etc., and store at the lowest scale setting.

INSTRUCTIONS FOR SAFE HANDLING

1. Make sure that the tool is only connected to the voltage marked on the name plate.
2. Never use the tool if its cover or any screws are missing. If the cover or screws have been removed, replace them prior to use. Maintain all parts in good working order.
3. Always secure the tool when working in elevated positions.
4. Never touch the blade, drill bit, grinding wheel or other moving parts during use.

5. Never start a tool when its rotating component is in contact with the workpiece.
6. Never lay the tool down before its moving parts have come to a complete stop.
7. **ACCESSORIES:** The use of accessories or attachments other than those recommended in this manual might present a hazard.
8. **REPLACEMENT PARTS :** When servicing, use only identical replacement parts.

DISPOSAL OF THE EXHAUSTED BATTERY

Li-ion batteries must be recycled.

Take the tool to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use.

Do not discard the exhausted battery.

DESCRIPTION

1. Bit
2. Bit holder
3. Torque setting dial
4. Scale pin
5. Torque indicator
6. LED light
7. LED status indicator (remaining battery capacity/ charge status/safeguard)
8. Forward/reverse switches
9. Forward button
10. Reverse button
11. Grip
12. USB type-C charging port (with cap)
13. Strap hole (commercially available straps can be attached)
14. Insert
15. Main scale
16. Sub scale
17. Milling cutter
18. Torx bit set
19. USB charging cable

SPECIFICATIONS

Chucking capacity	HEX 6.35 mm
Maximum torque for electric driving	1 N·m
Manual preset torque	1-5 N·m
Torque step	0.05 N·m
No Load speed	270 min ⁻¹
Voltage	DC 3.7 V
Battery type	Li-ion (1 cell) 970mAh
Charging time	Approx. 110min
Dimension	211 mm x 50 mm x 55 mm
Net weight	0.57 kg

STANDARD ACCESSORIES

Torx bit set

- Torx bits (T8 x 65 mm / T15 x 65 mm - 1 each),
- Torx Plus bits (8IP x 65 mm / 15IP x 65 mm / 20IP x 65 mm - 1 each)

USB charging cable (USB type-C)

APPLICATIONS

(Use only for the purposes listed below.)

Insert replacement for milling cutter

* Do not use except for the above application.

CHECKING THE REMAINING BATTERY CAPACITY (Fig.1, Table 1)

- The remaining battery capacity can be checked on the LED status indicator (7).
- * The remaining battery capacity indication should be used as a guide only, as the battery condition may vary depending on the ambient temperature, battery characteristics, and other factors.
- When the forward/reverse switches (8) are pressed, the remaining battery capacity can be checked on the LED status indicator (7).
The LED status indicator (7) meanings are shown in Table 1. (Table 1)

Table 1

LED status indicator		Battery condition	
	Green	Solid	Fully charged
	Green	Flashing (Slowly)	Still at half capacity
	Red	Solid	Charging is recommended
	Red	Flashing	Charging is necessary

CHARGING BATTERIES (Fig.2, Table 2)

- Use the supplied USB charging cable (19) or use a commercially available cable (5V/1A or higher).
- The device will generate some heat during charging, but this will not affect its performance.
- The charging status is indicated by the LED status indicator (7). (Table 2)

1. Open the USB cap of the charging port (12) and plug the terminal of the USB charging cable (19) into the charging port (12).
 2. Plug the other end of the USB charging cable (19) into a USB charging port.
- * Use a USB port on a USB charger, computer, mobile battery, etc.
 - 3. The LED status indicator (7) lights up red during charging.
 - 4. When charging is complete, the LED status indicator (7) turns green.
 - 5. Unplug the USB charging cable (19).
 - * The grip (11) may become hot during charging, but this is not a problem.
 - * To protect the battery, the device will automatically stop when the battery becomes low. Once stopped, recharge the battery after the device has cooled down.
 - * Be sure to unplug the USB charging cable (19) after charging is complete.
 - * Do not leave the device when the battery is at low capacity.
 - * If the device will not be used for a long period of time (6 months or more), please fully charge the battery before storing the device.
 - * Check the instruction manual for the USB charger to be used.
 - * Do not press the forward/reverse switches (8) during charging.
 - * When charging at ambient temperatures between 0°C and 15°C, protective charging is performed to prevent battery deterioration. In this case, the charging time will be longer and the battery will finish charging at 80% of its normal capacity.

Lamp display

Table 2

Display mode	Lamp color	Flashing speed	Meaning
Charging	Red	Solid	Charging
Charged	Green	Solid	Charging completed
Waiting for cool down	Green	Flashing	The battery is too hot for charging. Charging will start automatically when the temperature is back to normal.
Unchargeable	Red, Green	Flashing (Alternately) ⇒ Goes out after 30 seconds	The battery cannot be charged. If this condition continues even after unplugging and plugging in the USB charging cable (19), please consult your dealer.

SWITCHING BETWEEN FORWARD AND REVERSE ROTATION (Fig.3)

- The direction of rotation can be switched by operating the forward/reverse switches (8).
- Pressing the forward button (9) rotates the tip forward (clockwise rotation when viewed from the rear of the device), and pressing the reverse button (10) rotates it in reverse (counterclockwise rotation when viewed from the rear of the device).

- The forward/reverse switches (8) should only be operated when the motor has completely stopped rotating.
- The forward/reverse switches (8) will turn off when released.
- * Be sure to check the direction of rotation before using the device.
- * Switching between forward and reverse rotation should only be performed when the motor has completely stopped rotating.



LED LIGHT (Fig.4)

- The device is equipped with an LED light (6).
- When the forward/reverse switches (8) are pressed, the LED light (6) turns on and the bit (1) rotates.
When the switches are released, it turns off after about 10 seconds.

MOUNTING THE BIT (Fig.5)

WARNING!

Do not touch the forward/reverse switches (8) when attaching or removing the bit (1). Unexpected starting may cause injuries.

(Attachment)

- Insert the bit (1) into the bit holder (2).
- * Insert the bit (1) securely all the way to the end.
- * Use bits suitable for the screws used in the inserts (14).

(Removal)

Grasp the bit (1) firmly and pull it out of the bit holder (2).

TORQUE SETTING (Fig.6)

Turn the torque setting dial (3) to adjust the torque.

The set torque is the sum of the value on the sub scale (16) and the value on the main scale (15) of the scale pin (4) which moves in conjunction with the rotation of the torque setting dial (3).

(Main scale N-m + sub scale N-m = torque value N-m)

- * Set to the recommended tightening torque specified for the insert (14).
- * Adjust within the range of the lower limit (1.0 N-m) to the upper limit (5.0 N-m).

Do not turn beyond the range of 1.0 N-m to 5.0 N-m.

Doing so may cause poor torque accuracy, damage, or a malfunction.

SAFEGUARD (LED status indicator) (Fig.7, Table 3)

The device has a built-in safeguard to prevent damage to the battery and device, and the device will not operate when the safeguard is activated. If the device does not operate when the forward/reverse switches (8) are pressed, check Table 3 and remove the cause.

Table 3

Lamp color	LED status indicator	Cause	Measures
Red	Flashing	Flat battery	Charge the battery.
Green	Flashing	High battery temperature	Let the device cool down.
Red, Green	Flashing (Alternately)	Circuit or battery malfunction is likely	Consult your dealer.
No indication		Possible failure of internal components such as batteries	Consult your dealer.

OPERATING

INSERT REPLACEMENT FOR CUTTING TOOLS (Loosening) (Fig.8)

1. Manually turn the screw approximately 60° in the direction of the arrow to loosen it.
 2. Press the reverse button (10) to loosen the screw and remove the old insert (14) from the cutter (17).
- * If the cutter is unstable, secure the cutter with a jig or similar tool.

(Tightening) (Fig.9)

1. Turn the torque setting dial (3) to set the torque recommended for the insert (14).
 2. Place the new insert (14) on the cutter (17), press the forward button (9) and tighten the screw until seated.
- * Check for any misalignment of the screw position.
 - * Depending on the condition of the screw or cutter (17), a "clicking" sound may be heard when the screw is seated by the electric motor. Even in such cases, the set torque will not be exceeded.
3. Finish tightening manually.
Tightening is complete when the bit idles ("clicking sound" or "vibration is felt").
- * Continued turning and repeated idling may result in poor torque accuracy or damage.

CAUTION!

When manually finishing the tightening, the device may not be tightened to the set torque, or idling may continue for more than half a revolution.

When tightening screws electrically, please note the following two points.

1. Tighten until the screw is seated. Once seated, the motor automatically stops rotating.
2. Hold the device firmly and tighten.

MAINTENANCE

After use, check the tool to make sure that it is in top condition.

It is recommended that you take this tool to an Authorized Service Center for a thorough cleaning and lubrication at least once a year.

DO NOT MAKE ANY ADJUSTMENTS WHILE THE MOTOR IS IN MOTION.

INSPECTIONS

1. Pre-operation inspection
Check that there is no problem with the torque value or scale rotation.
 2. Periodic inspection
Inspect once every three months.
- * If a problem is detected during the pre-operation inspection or periodic inspection, stop using the device and consult your dealer.

WARNING!

To ensure safety and reliability, all repairs should be performed by an **AUTHORIZED SERVICE CENTER** or other **QUALIFIED SERVICE ORGANIZATION**.

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.



WARNING To reduce the risk of injury, user must read instruction manual "

LE AGRADECEMOS QUE HAYA COMPRADO NOSO PRODUCTO.

Para garantizar su seguridad y obtener plena satisfacción de esta máquina, antes de utilizarla lea atentamente el presente MANUAL DEL USUARIO y siga las INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD recomendadas.

Advertencias generales de seguridad para la herramienta eléctrica

⚠ ADVERTENCIA Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones que se presentan a continuación podría resultar en descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve todas las precauciones e instrucciones para futura referencia.

El término "herramienta" en las precauciones se refiere tanto a las herramientas de corriente (alámbricas) como a aquellas operadas por baterías (inalámbricas).

1) Seguridad en el lugar de trabajo

- El lugar de trabajo debe estar limpio y bien iluminado.** Los lugares de trabajo atestados u oscuros son propicios para que se produzcan accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en presencia de elementos explosivos, por ejemplo en lugares donde haya líquidos inflamables, gases o polvo.** Las chispas generadas por las herramientas eléctricas pueden producir un incendio o provocar una explosión.
- Cuando se utiliza una herramienta eléctrica los niños y demás personas deben permanecer lejos de la zona de trabajo.** De lo contrario, podrían distraerle y hacerle perder el control de la herramienta.

2) Seguridad eléctrica

- El enchufe de la máquina eléctrica debe corresponder a la toma de corriente. No modifique ni haga ninguna operación de mantenimiento en el enchufe.** No utilice ningún adaptador con máquinas eléctricas con conexión a tierra o a masa. De este modo, evitará el riesgo de recibir una descarga eléctrica.
- Evite todo contacto con superficies que tengan conexión a tierra o a masa (es decir, tubos, radiadores, cocinas, neveras, etc.).** El riesgo de recibir una descarga eléctrica aumenta si una parte de su cuerpo está en contacto con elementos que tienen conexión a tierra o a masa.
- No exponga ninguna máquina eléctrica a la lluvia o a la humedad.** El riesgo de recibir una descarga eléctrica aumenta si entra agua en la herramienta eléctrica.
- Cerciórese de que el cable de alimentación esté en buenas condiciones. No sujete nunca la herramienta por el cable de alimentación ni tire del cable para desenchufarla.** Mantenga el cable de alimentación lejos de toda fuente de calor, aceite, objetos con bordes cortantes y elementos en movimiento. El riesgo de recibir una descarga eléctrica aumenta si el cable de alimentación está dañado o anudado.

- Cuando trabaje al aire libre, utilice exclusivamente alargaderas diseñadas para tal fin.** De este modo, evitará el riesgo de recibir una descarga eléctrica.
- Cuando resulte absolutamente necesario operar la herramienta en un lugar húmedo, utilice una fuente de corriente protegida por un interruptor diferencial.** El uso de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

- Preste mucha atención a lo que está haciendo y use su sentido común al trabajar con una herramienta eléctrica.** No use una máquina eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos del alcohol o de drogas, o si toma medicamentos. No olvide nunca que basta con un segundo de inatención para herirse gravemente.
- Utilice elementos de protección personal. Protégase siempre la vista.** De acuerdo a las condiciones de trabajo, lleve también una mascarilla antipolvo, calzado antideslizante, un casco o elementos de protección auditiva para evitar heridas graves.
- Evite que la máquina arranque accidentalmente.** Cerciórese de que el interruptor esté en posición "Parada" antes de conectar el aparato a la fuente de corriente y/o al acumulador. Para evitar la posibilidad de accidentes, no desplace la máquina con el dedo en el gatillo ni la cargue si el interruptor está en posición "Marcha".
- Retire las llaves de apriete antes de poner en marcha la herramienta.** Si deja una llave de ajuste en uno de los elementos móviles de la máquina se podría producir un accidente con heridas corporales graves.
- Mantenga siempre el equilibrio. Afírmese bien en sus piernas y no extienda demasiado el brazo.** Una posición de trabajo estable permite controlar mejor la herramienta en caso de producirse algún imprevisto.
- Utilice ropa adecuada. No utilice prendas amplias ni joyas.** Mantenga el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas móviles. Las prendas amplias, las joyas o colgantes y el cabello largo pueden engancharse en los elementos que están en movimiento.
- Si la herramienta se entrega con un dispositivo aspirador/colector de polvo, cerciórese de que esté correctamente instalado y que se utiliza como corresponde.** De este modo, evitará accidentes causados por la presencia de polvo.
- No deje que la familiaridad adquirida por el uso frecuente de herramientas le permita caer en la complacencia e ignorar los principios de seguridad de la herramienta.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) Utilización y mantenimiento de herramientas eléctricas

- No fuerce la máquina. Utilice la herramienta que mejor se adecue al trabajo que desee realizar.** Tendrá un rendimiento más eficaz y trabajará con más seguridad si la utiliza al régimen para el que ha sido diseñada.

- b) **No utilice una máquina eléctrica si el interruptor no funciona correctamente.** Una máquina que no se puede poner en marcha y apagar correctamente es peligrosa y debe repararse necesariamente.
 - c) **Desenchufe la máquina y/o retire de ella la caja de baterías antes de realizar cualquier ajuste, cambiar algún accesorio o guardarla.** De este modo, reducirá el riesgo de que la herramienta se ponga en marcha inadvertidamente.
 - d) **Las herramientas deben guardarse fuera del alcance de los niños. No deje que esta máquina sea utilizada por personas que desconozcan su funcionamiento o las instrucciones de seguridad indicadas en este manual de instrucciones.** Las herramientas son peligrosas cuando están en manos de personas inexperimentadas.
 - e) **Efectúe cuidadosamente el mantenimiento de las herramientas. Controle la alineación de las piezas móviles. Cerciórese de que ninguna pieza esté rota. Controle el montaje y todos los elementos que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta. Si alguna pieza se encuentra dañada, hágala reparar antes de utilizar la máquina.** Muchos accidentes se producen porque no se ha realizado un mantenimiento adecuado de la máquina.
 - f) **Cerciórese de que los elementos de corte estén limpios y afilados.** Si la hoja de la máquina está limpia y bien afilada, es menos probable que se bloquee y podrá controlar mejor la herramienta.
 - g) **Aplice las presentes instrucciones de seguridad cuando trabaje con la herramienta, los accesorios, las puntas para atornillar, etc. teniendo en cuenta las características específicas del lugar de trabajo y del trabajo que deba realizar.** El uso de esta máquina para tareas diferentes a aquellas para las que ha sido diseñada podría dar lugar a situaciones peligrosas.
 - h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.
- 5) **Uso y cuidado de la herramienta con batería**
- a) **Recargue únicamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador adecuado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio si se utiliza con otro tipo de batería.
 - b) **Utilice herramientas eléctricas únicamente con las baterías específicamente designadas.** El uso de cualquier otra batería puede crear un riesgo de lesiones e incendio.
 - c) **Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan hacer conexión de un terminal a otro.** Un cortocircuito entre los bornes de la batería puede provocar quemaduras o un incendio.

- d) **En condiciones abusivas, puede salir líquido de la batería; evite el contacto. En caso de contacto accidental, lavar con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque además ayuda médica.** El líquido expulsado por la batería puede provocar irritaciones o quemaduras.
- e) **No utilice baterías o herramientas dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas pueden mostrar un comportamiento impredecible que provoque incendios, explosiones o riesgo de lesiones.
- f) **No exponga la batería ni la herramienta al fuego ni a temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería ni la herramienta fuera del intervalo de temperatura especificado en las instrucciones.** Una carga inadecuada o a temperaturas fuera del intervalo especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

6) Mantenimiento

- a) **Las reparaciones deben quedar en manos de un técnico cualificado, utilizando únicamente piezas de recambio originales.** De este modo podrá utilizar su herramienta eléctrica sin peligro.
- b) **Nunca repare las baterías dañadas.** El mantenimiento de las baterías sólo debe ser realizado por el fabricante o por un servicio técnico autorizado.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD DE LA UNIDAD DEL INSERTO ELÉCTRICO

1. **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que la fijación pueda entrar en contacto con cableado oculto.** Las fijaciones que entran en contacto con un cable "bajo tensión" pueden hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica estén "bajo tensión" y provocar una descarga eléctrica al operario.
2. **Tenga en cuenta que como esta herramienta no tiene que estar enchufada a una toma de corriente, siempre está en condiciones de funcionamiento.**
3. **Primero, cargue la batería.**
4. **Cuando trabaje en lugares altos, tenga en cuenta lo siguiente.**
5. **Después del uso, elimine cualquier resto de suciedad, polvo, barro, humedad, etc., y almacénelo en la escala más baja.**

INSTRUCCIONES PARA UN MANEJO SEGURO

1. **Asegúrese de que la herramienta sólo esté conectada a la tensión indicada en la placa de características.**
2. **Nunca utilice la herramienta si falta su cubierta o algún tornillo. Si se han retirado la cubierta o los tornillos, sustitúyalos antes del uso. Mantenga todas las piezas en buen estado de funcionamiento.**
3. **Asegure siempre la herramienta cuando trabaje en posiciones elevadas.**

4. No toque nunca la cuchilla, la broca, la muela abrasiva u otras piezas móviles durante el uso.
5. Nunca ponga en marcha una herramienta cuando su componente giratorio esté en contacto con la pieza de trabajo.
6. No deje nunca la herramienta en el suelo antes de que sus partes móviles se hayan detenido por completo.
7. **ACCESORIOS:** El uso de accesorios distintos de los recomendados en este manual puede suponer un peligro.
8. **PIEZAS DE REPUESTO:** Al realizar el mantenimiento, utilice únicamente piezas de repuesto idénticas.

DESECHO DE LA BATERÍA AGOTADA

Las baterías de iones de litio deben reciclarse.

Lleve la herramienta a la tienda donde la compró en cuanto la duración de la batería después de la carga sea demasiado corta para un uso práctico.

No deseche la batería agotada.

DESCRIPCIÓN

1. Broca
2. Soporte de la broca
3. Dial de ajuste del par
4. Pasador de escala
5. Indicador de par
6. Luz LED
7. Indicador LED de estado (capacidad restante de la batería/estado de carga/protección)
8. Interruptores de avance/retroceso
9. Botón de avance
10. Botón de retroceso
11. Empuñadura
12. Puerto de carga USB tipo C (con tapa)
13. Orificio para la correa (se pueden colocar correas disponibles en el mercado)
14. Inserto
15. Escala principal
16. Escala secundaria
17. Fresadora
18. Juego de brocas Torx
19. Cable de carga USB

ESPECIFICACIONES

Capacidad de sujeción	HEX 6.35 mm
Par máximo para la conducción eléctrica	1 N·m
Par preestablecido manual	1-5 N·m
Paso de par	0.05 N·m
Velocidad sin carga	270 min ⁻¹
Tensión	DC 3.7 V
Tipo de batería	Ion de litio (1 celda) 970 mAh
Tiempo de carga	Aprox. 110 min
Dimensión	211 mm x 50 mm x 55 mm
Peso neto	0.57 kg

ACCESORIOS ESTÁNDAR

- Juego de brocas Torx
 - Brocas Torx (T8 x 65 mm/T15 x 65 mm - 1 cada una)
 - Brocas Torx Plus (8IP x 65 mm/15IP x 65 mm/20IP x 65 mm - 1 cada una)
- Cable de carga USB (USB tipo C)

APLICACIONES

(Utilice sólo para los fines que se indican a continuación.)

Sustitución del inserto para la fresadora

- * No lo utilice excepto para la aplicación anterior.

COMPROBACIÓN DE LA CAPACIDAD RESTANTE DE LA BATERÍA (Fig. 1, Tabla 1)

- La capacidad restante de la batería puede comprobarse en el indicador LED de estado (7).
- * La indicación de la capacidad restante de la batería debe utilizarse sólo como guía, ya que el estado de la batería puede variar en función de la temperatura ambiente, las características de la batería y otros factores.
- Cuando se pulsan los interruptores de avance/retroceso (8), se puede comprobar la capacidad restante de la batería en el indicador LED de estado (7). El significado del indicador LED de estado (7) se muestra en la Tabla 1. (Tabla 1)

Tabla 1

Indicador LED de estado			Estado de la batería
	Verde	Sólido	Completamente cargada
	Verde	Parpadeando (Lentamente)	Todavía a media capacidad
	Rojo	Sólido	Se recomienda cargar
	Rojo	Parpadeando	La carga es necesaria

CARGA DE LAS BATERÍAS (Fig. 2, Tabla 2)

- Utiliza el cable de carga USB (19) suministrado o un cable disponible en el mercado (5 V/1 A o superior).
 - El dispositivo generará algo de calor durante la carga, pero esto no afectará a su rendimiento.
 - El estado de carga se indica mediante el indicador LED de estado (7). (Tabla 2)
1. Abra la tapa USB del puerto de carga (12) y enchufe el terminal del cable de carga USB (19) en el puerto de carga (12).
 2. Enchufe el otro extremo del cable de carga USB (19) a un puerto de carga USB.
 - * Utilice un puerto USB en un cargador USB, ordenador, batería móvil, etc.
 3. El indicador LED de estado (7) se ilumina en rojo durante la carga.
 4. Una vez completada la carga, el indicador LED de estado (7) se ilumina en verde.
 5. Desenchufe el cable de carga USB (19).

- * La empuñadura (11) puede calentarse durante la carga, pero esto no es un problema.
- * Para proteger la batería, el dispositivo se detendrá automáticamente cuando se agote la batería. Una vez detenido, recargue la batería una vez que el dispositivo se haya enfriado.
- * Asegúrese de desenchufar el cable de carga USB (19) una vez completada la carga.
- * No deje el dispositivo cuando la batería esté a baja capacidad.
- * Si no va a utilizar el dispositivo durante un largo período de tiempo (6 meses o más), cargue completamente la batería antes de guardar el dispositivo.
- * Consulte el manual de instrucciones del cargador USB que va a utilizar.
- * No pulse los interruptores de avance/retroceso (8) durante la carga.
- * Cuando se carga a una temperatura ambiente entre 0 °C y 15 °C, se realiza la carga protectora para evitar el deterioro de la batería. En este caso, el tiempo de carga será mayor y la batería finalizará la carga al 80 % de su capacidad normal.

Visualización de la lámpara

Tabla 2

Modo de visualización	Color de la lámpara	Velocidad de parpadeo	Significado
Cargando	Rojo	Sólido 	Cargando
Cargado	Verde	Sólido 	Carga completada
Esperando a que se enfríe	Verde	Parpadeando 	La batería está demasiado caliente para la carga. La carga comenzará automáticamente cuando la temperatura vuelva a ser normal.
No cargable	Rojo, Verde	Parpadeando (Alternativamente)  ⇒ Se apaga a los 30 segundos	La batería no se puede cargar. Si esta condición continúa incluso después de desenchufar y volver a enchufar el cable de carga USB (19), consulte a su distribuidor.

CAMBIO ENTRE LA ROTACIÓN HACIA ADELANTE Y HACIA ATRÁS (Fig. 3)

- El sentido de la rotación se puede cambiar accionando los interruptores de avance/retroceso (8).
- Al pulsar el botón de avance (9), la broca gira hacia delante (rotación en el sentido de las agujas del reloj cuando se mira desde la parte trasera del aparato), y al pulsar el botón de retroceso (10), gira en sentido inverso (rotación en el sentido contrario a las agujas del reloj cuando se mira desde la parte trasera del aparato).
- Los interruptores de avance/retroceso (8) sólo deben accionarse cuando el motor haya dejado de girar completamente.
- Los interruptores de avance/retroceso (8) se apagarán al soltarlos.
- * Asegúrese de comprobar la dirección de rotación antes de utilizar el dispositivo.
- * El cambio entre la rotación hacia adelante y hacia atrás solo debe realizarse cuando el motor haya dejado de girar completamente.

Luz LED (Fig. 4)

- El dispositivo está equipado con una luz LED (6).
- Al pulsar los interruptores de avance/retroceso (8), la luz LED (6) se enciende y la broca (1) gira. Cuando se sueltan los interruptores, se apaga después de unos 10 segundos.

MONTAJE DE LA BROCA (Fig. 5)

¡ADVERTENCIA!

No toque los interruptores de avance/retroceso (8) cuando coloque o retire la broca (1). Un arranque inesperado puede causar lesiones.

(Accesorio)

Introduzca la broca (1) en el soporte de la broca (2).

* Inserte la broca (1) firmemente hasta el final.

* Utilice brocas adecuadas para los tornillos utilizados en los insertos (14).

(Extracción)

Sujete firmemente la broca (1) y extraígalas del soporte de la broca (2).

AJUSTE DEL PAR (Fig. 6)

Gire el dial de ajuste del par (3) para ajustar el par.

El par ajustado es la suma del valor en la escala secundaria (16) y el valor en la escala principal (15) del pasador de escala (4) que se mueve junto con la rotación del dial de ajuste del par (3).

(Escala principal N-m + escala secundaria N-m = valor del par N-m)

- * Ajuste al par de apriete recomendado especificado para el inserto (14).
- * Ajuste dentro del rango del límite inferior (1.0 N-m) al límite superior (5.0 N-m).

No gire más allá del rango de 1.0 N-m a 5.0 N-m. De lo contrario, podría causar una precisión deficiente del par de torsión, daños o un funcionamiento deficiente.

PROTECCIÓN (indicador LED de estado) (Fig. 7, Tabla 3)

El dispositivo tiene una protección incorporada para evitar daños a la batería y al dispositivo, y el dispositivo no funcionará cuando la protección esté activada. Si el dispositivo no funciona cuando se presionan los interruptores de avance/retroceso (8), compruebe la Tabla 3 y elimine la causa.

Tabla 3

Color de la lámpara	Indicador LED de estado	Causa	Medidas
Rojo	Parpadeando	Batería descargada	Cargue la batería.
Verde	Parpadeando	Alta temperatura de la batería	Deje que el dispositivo se enfríe.
Rojo, Verde	Parpadeando (Parpadeando)	Es probable que el circuito o la batería funcionen mal	Consulte a su distribuidor.
Sin indicación		Posible fallo de los componentes internos, como las baterías	Consulte a su distribuidor.

FUNCIONAMIENTO

Sustitución de insertos para las herramientas de corte

(Aflojamiento) (Fig. 8)

1. Gire manualmente el tornillo aproximadamente 60° en la dirección de la flecha para aflojarlo.
 2. Pulse el botón de retroceso (10) para aflojar el tornillo y retire el inserto antiguo (14) de la cortadora (17).
- * Si la cortadora es inestable, asegúrela con una plantilla o herramienta similar.

(Apriete) (Fig. 9)

1. Gire el dial de ajuste del par (3) para ajustar el par recomendado para el inserto (14).
 2. Coloque el nuevo inserto (14) en la cortadora (17), pulse el botón de avance (9) y apriete el tornillo hasta que quede asentado.
- * Compruebe si hay desalineación en la posición del tornillo.
 - * Dependiendo del estado del tornillo o de la cortadora (17), podría oírse un "clic" cuando el tornillo esté asentado en el motor eléctrico. Incluso en tales casos, el par ajustado no se excederá.
3. Termine de apretar manualmente.
- El apriete finaliza cuando la broca se desplaza en vacío ("se oye un clic" o "se perciben vibraciones").
- * El giro continuado y el ralenti repetido pueden provocar una precisión del par de torsión deficiente o daños.

¡PRECAUCIÓN!

Al finalizar manualmente el apriete, es posible que el dispositivo no se apriete con el par de apriete ajustado, o que el ralenti continúe durante más de media revolución. Al apretar los tornillos eléctricamente, tenga en cuenta los dos puntos siguientes.

1. Apriete hasta que el tornillo quede asentado. Una vez asentado, el motor deja de girar automáticamente.
2. Sujete el dispositivo firmemente y apriete.

MANTENIMIENTO

Después de su uso, compruebe que la herramienta está en perfectas condiciones.

Se recomienda llevar esta herramienta a un Servicio técnico autorizado para una limpieza y lubricación a fondo al menos una vez al año.

NO REALICE NINGÚN AJUSTE MIENTRAS EL MOTOR ESTÉ EN MOVIMIENTO.

Inspecciones

1. Inspección previa al funcionamiento
Compruebe que no haya ningún problema con el valor del par o la rotación de la escala.
 2. Inspección periódica
Inspeccione una vez cada tres meses.
- * Si se detecta algún problema durante la inspección previa al funcionamiento o la inspección periódica, deje de utilizar el aparato y consulte a su distribuidor.

¡ADVERTENCIA!

Para garantizar la seguridad y fiabilidad, todas las reparaciones deben ser realizadas por un CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO u otra ORGANIZACIÓN DE SERVICIO CUALIFICADA.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS.

-  **ADVERTENCIA** Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones "

OBRIGADO POR COMPRAR O NOSSO PRODUTO.

Para garantir sua segurança e satisfação, leia cuidadosamente este MANUAL DO USUÁRIO antes de usar o produto.

Advertências gerais de segurança de ferramentas elétricas

⚠ ADVERTÊNCIA Leia todas as advertências de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. A não observância de todas as instruções listadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as advertências e instruções para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” nas advertências se refere à sua ferramenta elétrica acionada pela rede elétrica (com fio) ou ferramenta elétrica acionada por bateria (sem fio).

1) Segurança da área de trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas atravancadas ou escuras convidam a acidentes.
- Não opere ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tais como as criadas pela presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeira.** As ferramentas elétricas criam faíscas que podem incendiar a poeira ou os vapores.
- Mantenha crianças e outras pessoas afastadas durante a operação de uma ferramenta elétrica.** As distrações podem fazer com que você perca o controle.

2) Segurança elétrica

- O plugue da ferramenta elétrica deve corresponder à tomada. Nunca modifique o plugue de forma alguma. Não use plugues adaptadores com ferramentas elétricas aterradas.** Plugues não modificados e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.
- Evite o contato do corpo com superfícies aterradas, tais como tubos, radiadores, fogões e geladeiras.** Existe um risco maior de choque elétrico se seu corpo estiver ligado à terra.
- Não exponha ferramentas elétricas à chuva ou condições úmidas.** A entrada de água em uma ferramenta elétrica aumentará o risco de choque elétrico.
- Não use inadequadamente o cabo. Nunca use o cabo para transportar, puxar ou desconectar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo longe de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- Ao operar uma ferramenta elétrica em ambientes externos, use um cabo de extensão adequado para uso externo.** O uso de um cabo adequado para uso externo reduz o risco de choque elétrico.
- Se a operação de uma ferramenta elétrica em um local úmido for inevitável, use uma fonte de energia protegida por dispositivo de corrente residual (RCD).** O uso de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

3) Segurança pessoal

- Fique alerta, observe o que você está fazendo e use o bom senso ao operar uma ferramenta elétrica.** Não utilize uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração enquanto opera ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos graves.
- Use equipamento de proteção individual. Use sempre proteção ocular.** Equipamentos de proteção tais como máscara antipó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete ou protetores auditivos usados para condições adequadas reduzirão lesões pessoais.
- Evite a partida acidental da ferramenta. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de conectar a fonte de alimentação e/ou bateria, e de levantar ou transportar a ferramenta.** Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou energizar ferramentas elétricas que tenham o interruptor ligado convida a acidentes.
- Remova qualquer chave de ajuste ou chave de boca antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma chave de boca ou de outro tipo deixada fixada em uma parte giratória da ferramenta elétrica pode resultar em ferimento pessoal.
- Não tente alcançar longe demais. Mantenha sempre o apoio e equilíbrio adequados.** Isso permite um melhor controle da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha seu cabelo e roupas longe das peças móveis.** Roupas largas, joias ou cabelos longos podem ficar presos nas peças móveis.
- Se forem fornecidos dispositivos para a conexão de instalações de extração e coleta de pó, certifique-se de que sejam conectados e usados adequadamente.** O uso da coleta de pó pode reduzir os riscos relacionados com poeira.
- Não permita que a familiaridade obtida com o uso frequente de ferramentas o leve a se tornar excessivamente confiante e ignorar os princípios de segurança da ferramenta.** Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves em uma fração de segundo.

4) Uso e cuidados da ferramenta elétrica

- Não force a ferramenta elétrica. Use a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação.** A ferramenta correta fará o trabalho melhor e com mais segurança no nível para o qual foi projetada.
- Não use a ferramenta elétrica se o interruptor não ligar e desligar.** Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- Desconecte o plugue da fonte de alimentação e/ou remova da ferramenta elétrica a bateria, se for removível, antes de fazer qualquer ajuste, troca de acessórios ou armazenamento de ferramentas elétricas.** Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de iniciar acidentalmente a ferramenta elétrica.

- d) **Guarde as ferramentas elétricas ociosas fora do alcance de crianças e não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções operem a ferramenta elétrica.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de usuários não treinados.
- e) **Faça a manutenção das ferramentas elétricas e seus acessórios.** Verifique se há desalinhamento ou emperramento das peças móveis, quebra das peças e qualquer outra condição que possa afetar a operação da ferramenta elétrica. **Se a ferramenta elétrica for danificada, repare-a antes de a usar.** Muitos acidentes são causados por ferramentas com manutenção deficiente.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte adequadamente mantidas com arestas de corte afiadas são menos propensas a emperrar e são mais fáceis de controlar.
- g) **Use a ferramenta elétrica, acessórios, bits da ferramenta, etc., de acordo com estas instruções, levando em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser realizado.** O uso da ferramenta elétrica para operações diferentes das projetadas pode resultar em uma situação perigosa.
- h) **Mantenha as pegas e as superfícies de prensão secas, limpas e sem óleo ou graxa.** Pegas e superfícies de prensão escorregadias não permitem um manuseio seguro nem o controle da ferramenta em situações inesperadas.

5) Uso e cuidados da ferramenta de bateria

- a) **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador adequado para um tipo de bateria pode criar risco de incêndio quando usado com uma bateria diferente.
- b) **Use ferramentas elétricas apenas com baterias indicadas especificamente.** O uso de quaisquer outras baterias pode criar um risco de lesões e incêndio.
- c) **Quando a bateria não estiver em uso, mantenha-a longe de outros objetos metálicos, como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos pequenos de metal, que podem fazer uma conexão entre seus terminais.** Colocar em curto-circuito os terminais da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.
- d) **Sob condições de uso inadequado, o líquido pode ser ejetado da bateria; evite o contato. Se ocorrer contato acidentalmente, lave com água. Se o líquido entrar em contato com os olhos, procure ajuda médica.** O líquido ejetado da bateria pode causar irritação ou queimaduras.
- e) **Não use uma bateria ou uma ferramenta danificada ou modificada.** Baterias danificadas ou modificadas podem apresentar um comportamento imprevisível resultando em incêndio, explosão ou risco de ferimentos.
- f) **Não exponha uma bateria ou uma ferramenta ao fogo ou a uma temperatura excessiva.** A exposição ao fogo ou a uma temperatura acima de 130 °C pode causar explosão.
- g) **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a ferramenta fora da faixa de temperatura especificada nas instruções.** Car-

regar incorretamente ou com temperaturas fora da faixa especificada pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

6) Assistência técnica

- a) **Obtenha a assistência técnica para a sua ferramenta elétrica por pessoal qualificado para reparações usando apenas peças de reposição idênticas.** Isso garantirá que a segurança da ferramenta elétrica será mantida.
- b) **Nunca repare baterias danificadas.** A assistência técnica a baterias deve ser realizada apenas pelo fabricante ou prestadores de serviço autorizados.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA DA PARAFUSADEIRA ELÉTRICA PARA INSERTOS

1. **Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies de prensão isoladas, quando realizar uma operação na qual o bit possa tocar fiação elétrica oculta.** Se o bit tocar um fio de fase, pode fazer com que partes metálicas expostas da ferramenta elétrica fiquem sob tensão e possam dar ao operador um choque elétrico.
2. Esteja ciente de que, uma vez que esta ferramenta não precisa ser conectada a uma tomada elétrica, está sempre em condição operacional.
3. Primeiro, carregue a bateria.
4. Ao operar em lugares altos, esteja ciente das coisas abaixo de você.
5. Após o uso, remova qualquer sujeira, poeira, lama, umidade etc., e armazene na configuração da escala mais baixa.

INSTRUÇÕES PARA MANUSEIO SEGURO

1. **Certifique-se de que a ferramenta está conectada apenas à tensão marcada na placa de identificação.**
2. **Nunca use a ferramenta se a tampa ou quaisquer parafusos estiverem faltando.** Se a tampa ou os parafusos tiverem sido removidos, volte a colocá-los antes de usar. Mantenha todas as peças em boas condições de funcionamento.
3. **Sempre prenda a ferramenta ao trabalhar em lugares elevados.**
4. **Nunca toque na lâmina, na broca, no rebolo ou em outras peças móveis durante o uso.**
5. **Nunca inicie uma ferramenta quando seu componente rotativo estiver em contato com a peça de trabalho.**
6. **Nunca pause a ferramenta antes de suas partes móveis estarem completamente paradas.**
7. **ACESSÓRIOS:** O uso de acessórios ou complementos diferentes dos recomendados neste manual pode representar um risco.
8. **PEÇAS DE REPOSIÇÃO:** Ao fazer a manutenção, use somente peças de reposição idênticas.

DESCARTE DE BATERIAS USADAS

As baterias de íons de lítio devem ser recicladas.

Leve a ferramenta para a loja onde ela foi comprada quando a duração da carga, após carregamento, ficar demasiado curta para um uso prático.

Não descarte a bateria usada.

DESCRIÇÃO

- 1. Bit
- 2. Porta-bits
- 3. Seletor de ajuste do torque
- 4. Pino da escala
- 5. Indicador de torque
- 6. Luz de LED
- 7. LED indicador de estado (carga restante da bateria/ estado do carregamento/proteção)
- 8. Botões de avanço e retrocesso
- 9. Botão de avanço
- 10. Botão de retrocesso
- 11. Punho
- 12. Porta de carregamento USB tipo C (com tampa)
- 13. Orifício para alça (alças disponíveis comercialmente podem ser colocadas)
- 14. Inserto
- 15. Escala principal
- 16. Escala secundária
- 17. Fresa
- 18. Conjunto de bits Torx
- 19. Cabo de carregamento USB

ESPECIFICAÇÕES

Capacidade do mandril	Sextavado 6.35 mm
Torque máximo para acionamento elétrico	1 N·m
Torque predefinido manual	1-5 N·m
Passo do torque	0.05 N·m
Velocidade sem carga	270 min ⁻¹
Tensão	DC 3.7 V
Tipo de bateria	Íons de lítio (1 célula) 970 mAh
Tempo de carregamento	Aprox. 110 min
Dimensões	211 mm x 50 mm x 55 mm
Peso líquido	0.57 kg

ACESSÓRIOS PADRÃO

- Conjunto de bits Torx
 - Bits Torx (T8 x 65 mm/T15 x 65 mm - 1 de cada)
 - Bits Torx Plus (8IP x 65 mm/15IP x 65 mm/20IP x 65 mm - 1 de cada)
- Cabo de carregamento USB (USB tipo C)

APLICAÇÕES

- (Use apenas para os fins listados abaixo.)
- Substituição de insertos de fresas
- * Use apenas para a aplicação indicada acima.

VERIFICANDO A CARGA RESTANTE DA BATERIA (Fig. 1, Tabela 1)

- A carga restante da bateria pode ser verificada no LED indicador de estado (7).
 - * A indicação da carga restante da bateria deve ser usada apenas como orientação, pois a situação da bateria pode variar dependendo da temperatura ambiente, das características da bateria e de outros fatores.
 - Quando os botões de avanço e retrocesso (8) são pressionados, a carga restante da bateria pode ser verificada no LED indicador de estado (7).
- Os significados do LED indicador de estado (7) são mostrados na Tabela 1. (Tabela 1)

Tabela 1

LED indicador de estado			Situação da bateria
	Verde	Contínuo	Totalmente carregada
	Verde	Piscando (Lentamente)	Ainda na metade da carga
	Vermelho	Contínuo	O carregamento é recomendado
	Vermelho	Piscando	O carregamento é necessário

CARREGANDO BATERIAS (Fig. 2, Tabela 2)

- Use o cabo de carregamento USB fornecido (19) ou use um cabo disponível comercialmente (5 V/1 A ou superior).
 - O dispositivo irá gerar algum calor durante o carregamento, mas isso não afetará seu desempenho.
 - O estado do carregamento é indicado pelo LED indicador de estado (7). (Tabela 2)
1. Abra a tampa USB da porta de carregamento (12) e conecte o terminal do cabo de carregamento USB (19) na porta de carregamento (12).
 2. Conecte a outra extremidade do cabo de carregamento USB (19) a uma porta de carregamento USB.
 - * Use uma porta USB em um carregador USB, computador, bateria móvel etc.
 3. O LED indicador de estado (7) se acende em vermelho durante o carregamento.
 4. Quando o carregamento estiver completo, o LED indicador de estado (7) ficará verde.
 5. Desconecte o cabo de carregamento USB (19).

- * O punho (11) pode ficar quente durante o carregamento, mas isso não é um problema.
- * Para proteger a bateria, o dispositivo irá parar automaticamente quando a bateria ficar com pouca carga. Uma vez parado, recarregue a bateria após o dispositivo ter esfriado.
- * Certifique-se de que desconecta o cabo de carregamento USB (19) após a conclusão do carregamento.
- * Não deixe o dispositivo quando a bateria estiver com pouca carga.
- * Se o dispositivo não for ser usado por um longo período (6 meses ou mais), carregue totalmente a bateria antes de armazená-lo.
- * Verifique o manual de instruções do carregador USB a ser usado.
- * Não pressione os botões de avanço e retrocesso (8) durante o carregamento.
- * Ao carregar em temperaturas ambiente entre 0 °C e 15 °C, o carregamento de proteção é realizado, para evitar a deterioração da bateria. Nesse caso, o tempo de carregamento será maior e a bateria terminará de carregar com 80% de sua carga normal.

Exibição da lâmpada

Tabela 2

Modo de exibição	Cor da lâmpada	Velocidade piscando	Significado
Carregando	Vermelho	Contínuo 	Carregando
Carregada	Verde	Contínuo 	Carregamento concluído
Aguardando para esfriar	Verde	Piscando 	A bateria está muito quente para ser carregada. O carregamento será iniciado automaticamente quando a temperatura voltar ao normal.
Impossível carregar	Vermelho, Verde	Piscando  (Alternadamente) ⇒ Se apaga após 30 segundos	A bateria não pode ser carregada. Se esta situação continuar mesmo depois de desconectar e conectar novamente o cabo de carregamento USB (19), consulte seu revendedor.

ALTERNANDO ENTRE ROTAÇÃO DE AVANÇO E DE RETROCESSO (Fig. 3)

- O sentido da rotação pode ser alterado operando os botões de avanço e retrocesso (8).
 - Ao pressionar o botão de avanço (9), o bit gira para a direita (rotação no sentido horário, quando visto da parte de trás do dispositivo), e ao pressionar o botão de retrocesso (10), o bit gira para a esquerda (rotação no sentido anti-horário, quando visto da parte de trás do dispositivo).
 - Os botões de avanço e retrocesso (8) devem ser operados somente quando o motor estiver completamente parado.
 - Os botões de avanço e retrocesso (8) se desligam quando são liberados.
- * Certifique-se de que verifica o sentido de rotação antes de usar o dispositivo.
 - * A comutação entre a rotação de avanço e de retrocesso deve ser realizada somente quando o motor estiver completamente parado.

LUZ DE LED (Fig. 4)

- O dispositivo está equipado com uma luz de LED (6).
- Quando os botões de avanço e retrocesso (8) são pressionados, a luz de LED (6) se acende e o bit (1) gira. Quando os botões são liberados, ela se apaga após cerca de 10 segundos.

MONTANDO O BIT (Fig. 5)
ADVERTÊNCIA!

Não toque nos botões de avanço e retrocesso (8) ao colocar ou remover o bit (1). Uma partida inesperada pode causar ferimentos.

(Montagem)

- Insira o bit (1) no porta-bits (2).
- * Insira firmemente o bit (1) até o final.
- * Use bits adequados para os parafusos usados nos inserts (14).

(Remoção)

Segure o bit (1) firmemente e puxe-o para fora do porta-bits (2).

AJUSTE DO TORQUE (Fig. 6)

Gire o seletor de ajuste do torque (3) para ajustar o torque. O torque definido é a soma do valor na escala secundária (16) e do valor na escala principal (15) do pino da escala (4) que se move em conjunção com a rotação do seletor de ajuste do torque (3).

(N-m da escala principal + N-m da escala secundária = N-m do valor do torque)

- * Ajuste para o torque de aperto recomendado especificado para o inserto (14).

- * Ajuste dentro da faixa desde o limite inferior (1,0 N-m) até o limite superior (5,0 N-m). Não gire além da faixa de 1,0 N-m a 5,0 N-m. Se o fizer, pode causar baixa precisão do torque, danos ou mau funcionamento.

PROTEÇÃO (LED indicador de estado) (Fig. 7, Tabela 3)

O dispositivo tem uma proteção embutida para evitar danos à bateria e ao dispositivo, e não funcionará quando a proteção estiver ativada. Se o dispositivo não funcionar quando os botões de avanço e retrocesso (8) forem pressionados, verifique a Tabela 3 e elimine a causa.

Tabela 3

Cor da lâmpada	LED indicador de estado	Causa	Medidas
Vermelho	Piscando	Bateria descarregada	Carregue a bateria.
Verde	Piscando	Temperatura alta da bateria	Deixe o dispositivo esfriar.
Vermelho, Verde	Piscando (Alternadamente)	O mau funcionamento do circuito ou da bateria é provável	Consulte seu revendedor.
Nenhuma indicação		Possível falha de componentes internos, como as baterias	Consulte seu revendedor.

OPERAÇÃO

Substituição de insertos para ferramentas de corte

(Afrouxando) (Fig. 8)

1. Gire manualmente o parafuso aproximadamente 60° na direção da seta, para soltá-lo.
 2. Pressione o botão de retrocesso (10) para afrouxar o parafuso e remover da fresa (17) o inserto antigo (14).
- * Se a fresa estiver instável, fixe-a com um gabarito ou ferramenta similar.

(Apertando) (Fig. 9)

1. Gire o seletor de ajuste do torque (3) para definir o torque recomendado para o inserto (14).
 2. Coloque o novo inserto (14) na fresa (17), pressione o botão de avanço (9) e aperte o parafuso até ele assentar.
- * Verifique se existe qualquer desalinhamento da posição do parafuso.
 - * Dependendo da condição do parafuso ou da fresa (17), um “clique” pode ser ouvido quando o parafuso estiver assentado pelo motor elétrico. Mesmo nesses casos, o torque definido não será excedido.
3. Termine de apertar manualmente. O aperto está completo quando o bit parar de girar (um “clique” é escutado ou uma vibração é sentida).
- * Continuar a girar enquanto o bit fica parado pode resultar em baixa precisão do torque ou danos.

CUIDADO!

Ao concluir manualmente o aperto, o dispositivo pode não ser apertado com o torque definido ou o bit pode continuar parado durante mais da metade de uma rotação da ferramenta.

Ao apertar os parafusos eletricamente, observe os dois pontos a seguir.

1. Aperte até que o parafuso esteja assentado. Uma vez que o parafuso assente, o motor para de girar automaticamente.
2. Segure o dispositivo firmemente e aperte.

MANUTENÇÃO

Após o uso, verifique a ferramenta para ter certeza de que ela está na sua melhor condição.

É recomendável levar esta ferramenta a um Centro Autorizado de Assistência Técnica para uma limpeza e lubrificação minuciosas pelo menos uma vez por ano.

NÃO FAÇA QUAISQUER AJUSTES ENQUANTO O MOTOR ESTIVER EM MOVIMENTO.

Inspeções

1. Inspeção pré-operação
Verifique se não há problema com o valor do torque ou a rotação da escala.
 2. Inspeção periódica
Inspeção uma vez a cada três meses.
- * Se for detectado um problema durante a inspeção pré-operação ou inspeção periódica, pare de usar o dispositivo e consulte o seu revendedor.

ADVERTÊNCIA!

Para garantir a segurança e a confiabilidade, todos os reparos devem ser realizados por um CENTRO AUTORIZADO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA ou outra ORGANIZAÇÃO DE MANUTENÇÃO QUALIFICADA.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES PARA CONSULTA FUTURA.



ADVERTÊNCIA

Para reduzir o risco de lesões, o usuário deve ler o manual de instruções "

感谢您购买我们的产品

为确保您安全满意地使用产品，请在使用前认真阅读本用户指南。

电动工具一般安全警告

⚠警告 请阅读此电动工具附带的所有安全警告、操作说明、插图和产品规格。

若不遵循下列所有说明可能导致电击、火灾或者严重伤害。

保存所有警告和说明以备将来使用。

所有警告中使用的术语“电动工具”是指电源供电（有线）的电动工具或者电池供电（无线）电动工具。

1) 工作区域安全

- 保持工作区域干净和良好的照明。混乱或黑暗的场地会引发事故。
- 不要在容易引起爆炸的空间，如存在易燃液体、气体、或粉尘的地方操作电动工具，电动工具产生的火花会引燃粉尘或气体。
- 操作电动工具时，应让儿童和旁观者走开。注意力分散会让您失去控制。

2) 用电安全

- 电动工具插头必须与插座相匹配。切勿对插头作任何改动。对于接地的电动工具请勿使用任何分接插头。原装的插头和合适的插座将减少电击的危险。
- 避免身体接触到接地的管道、散热装置、炉灶、冰箱等物体表面，以免增大电击的危险。
- 勿将电动工具暴露于雨水或潮湿的环境下。电动工具进水将使电击危险增大。
- 不要滥用电源导线。切勿用电源导线吊持、牵拉工具或拉扯导线以拔掉插头切断电源。保持电源导线离开热源、油类或运动部件。损坏或纠缠的导线会增大电击的危险。
- 在户外使用电动工具时，必须使用户外专用延长线。使用正确的延长线可减低触电的危险。
- 如果不得不在潮湿的环境中使用电动工具，必须使用漏电断路器（RCD）保护的电源。使用 RCD 能够减少电击的危险。

3) 个人安全

- 保持警惕。在操作电动工具时应时刻保持警觉并运用常识。在感到疲倦或吸食毒品及服用酒精饮料或药物后，切勿使用电动工具。一时的疏忽可能会导致严重的个人伤害。
- 使用个人防护工具。佩戴护眼用具。应恰当地使用个人防护工具，如防尘面具、防滑鞋、头盔或听觉保护器等以降低人身伤害几率。
- 避免工具无意启动。在插头接入电源或电池组，拿起或搬运工具之前应确保开关在关闭位置。在搬运电动工具时将手指放在开关上或开关处于启动状态时激活电动工具，都会增加事故发生的危险。
- 启动电动工具前拔掉调试钥匙、拿开扳钳。电动工具转动时，未拔下的调试钥匙或扳钳会造成人身伤害。
- 操作时身体不要过于前倾，应脚下站稳并随时保持平衡，这有利于在非正常情况下拿稳电动工具。
- 穿着合适的工作服。勿穿着宽松的衣服和佩带首饰。勿使头发和衣物接近电动工具转动的部件。松垮的衣服、首饰或长头发有可能被绞进转动的机器里。
- 如有需要，请务必正确接好滤尘和收集设备。使用灰尘收集设备以便减少灰尘造成的危险。

- 不要让频繁使用工具所带来的熟悉感让你变得自满，忽视工具安全原则。粗心大意的行为会在一瞬间造成严重的伤害。

4) 工具的使用和保养。

- 使用正确的电动工具，勿强行使用不正确的工具。使用正确的工具能更好、更安全地把工作做好。
- 勿使用开关不灵的工具。不能使用开关控制的电动工具，是危险的，应马上修理。
- 调试机器、更换部件或搁置工具前，务必切断电源或从电动工具上取下电池组（如果可拆卸）。这些安全防护措施可减少意外触电的风险。
- 将不用的电动工具放在小孩触摸不到的地方，勿让不熟悉工具使用方法的人进行操作。电动工具在未经训练的生人手里是危险的。
- 电动工具和部件的保养。检查零部件，检查转动部件是否错误连接，零件是否破损及是否会影响工具的使用，如工具发生损坏，立即进行修理。很多事故都是由于对工具保养不善造成的。
- 保持切割工具的锋利和清洁。恰当保养切割工具，使其锋利的刀刃不卷边并易操作。
- 按照使用说明正确使用电动工具、零配件及其刀头等，并充分考虑工作条件和既定任务。滥用工具易酿成危险。
- 保持手柄和抓面干燥、清洁、无油脂。滑动手柄和抓面无法保证在意外情况下安全地操作和控制工具。

5) 电池使用 and 保养

- 只使用厂家指定的充电器充电。只适用一种类型电池组的充电器若与其他电池组合用，可能会有危险。
- 电力设备只用指定电池组。使用其他电池组可能会有受到伤害和发生火灾的危险。
- 电池组处于非使用状态时，让它远离文件回形针、硬币、钥匙、钉子、螺丝或其他可能使两个接线段连接的小金属物。将电池组两个接线端连接到一起可能会导致烧焦或火灾。
- 如果滥用电池，可能会有液体泄漏；避免接触。如果意外接触到这些泄漏液体，用清水冲洗。如果进入眼睛，还要再找医生处理。电池组泄漏的液体可能会引起疼痛或灼伤。
- 请勿使用破损或改装过的电池（内置）及主机。破损及改装过的电池（内置），有可能导致火灾、爆炸或其他损伤。
- 请勿将电池（内置）及主机暴露于火或高温状态。如果暴露在火和 130 度以上的高温下，可能会导致爆炸。
- 充电时请按照本说明书的要求，勿在 0 度以下、40 度以上的环境下进行充电。不当的充电方式及温度环境下充电，可能会引起火灾。

6) 服务

- 选用合格的修理人员对工具进行维修并更换相同的零部件，以保证工具的安全性。
- 请勿自行修理损坏的电池（内置）。请委托制造商或指定修理业者。

充电式插入型可替换式螺丝刀的注意事项

1. 请勿用于更换插入件以外的其他用途。作为螺丝紧固工具（螺丝起子）使用时，接触墙壁中的电线时可能会触电。
2. 本机即使不连接电源插座也能工作，请注意误操作，注意保管。
3. 使用前请充电。
4. 高空作业时，请确保下方无人员或贵重物品。
5. 使用后或不使用时，请去除垃圾、灰尘、泥土、水分等污垢，设置为最低刻度进行保管。

安全使用注意事项

1. 请在铭牌上表述的电源环境下使用。
2. 请勿在没有主机外装部件或螺钉等的状态下使用。如果没有这些部件，请进行适当的修理。请确保所有部件完整。
3. 在高空使用时，请采取措施防止本机掉落。
4. 使用时切勿触摸钻头等可动部位。
5. 请勿在可动部位接触到对象物的状态下使用。
6. 在本机完全停止前，请勿将本机放置在作业台上。
7. 请使用本说明书推荐的附属品。
8. 在进行修理时，请使用原厂配件。

关于电池的废弃

锂离子电池有回收利用的义务。
电池到寿命时，请拿到购买的销售店，不要自行废弃。

使用说明

1. 批头
2. 夹头
3. 扭矩调节刻度盘
4. 刻度销
5. 扭矩显示部
6. LED 灯
7. LED 显示（电池余量 / 充电状态 / 保护功能）
8. 正反开关
9. 正转按钮
10. 反转按钮
11. 夹点
12. 充电端口 USB Type-C（带盖）
13. 挂钩（与市场销售产品通用）
14. 插件
15. 主刻度
16. 辅助刻度
17. 刀具
18. 扭力存储单元组
19. USB 充电线

规格说明

夹持能力	六角对边 6.35mm
电动最大扭矩	1 N·m
手动预置转矩	1.5 N·m
分度圆	0.05 N·m
无负荷转速	270 /min
电源	DC 3.7 V
电池类型	Li-ion (1 cell) 970mAh
充电时间	约 110 分钟
尺寸	211 mm x 50 mm x 55 mm
重量	0.57 kg

标准附件

- 扭力存储单元组
 扭力批头（T8x65mm / T15x65mm 各 1）
 扭力螺栓批头（8IPx65mm / 15IPx65mm / 20IPx65mm 各 1）
 USB 充电线（USB Type-C）

用途

- （只用于下列用途）
 1. 更换切削刀具刀片。
 ※ 请勿作为螺钉紧固等螺钉螺丝刀使用。

电池剩余容量的确认（图 1，表 1）

- 可通过主机的 LED 显示（7）确认电池的剩余容量。
- ※ 关于电池剩余容量的显示，由于周围的温度、电池的特性等原因，电池状态可能会有所不同，仅供参考。
- 按下正反开关（8）后，可通过 LED 显示（7）确认电池剩余容量。
 LED 显示（7）的内容如表 1 所示。（表 1）

表 1

LED 显示			电池状态
	绿色	点亮	充满电状态
	绿色	闪烁（慢）	还有一半电量
	红色	点亮	建议充电
	红色	闪烁	必需充电

充电方法（图 2，表 2）

- USB 充电线（19）可使用附件，也可自行购买（5V/1A 以上）的电线。
 - 充电过程中，机身会有少许温度，但不会影响性能。
 - 充电状态用 LED 显示（7）表示。（表 2）
1. 请打开主机充电端口（12）的 USB 盖，将 USB 充电线（19）的端子插入充电端口（12）。
 2. 请将 USB 充电线（19）的另一个端子插入可充电的 USB 端口。
- ※ 请使用 USB 充电器、电脑、移动电池等 USB 端口。
3. 充电时 LED 显示（7）呈红色。
 4. 充电完成后，LED 显示（7）呈绿色。
 5. 请拔下 USB 充电线（19）。
- ※ 充电中，主体的把手（11）有时会变热，属于正常现象。
 ※ 为了保护电池，电池的剩余电量变少时，主体会自动停止。停止后，主机冷却后，请给电池充电。
 ※ 充电完成后，请务必拔出 USB 充电线（19）。
 ※ 请勿在电池剩余容量少的状态下保管。
 ※ 长时间（6 个月以上）不使用时，请充满电保管。
 ※ 请确认使用的 USB 充电器的使用说明书。
 ※ 充电中即使操作正反开关（8）也不会启动。
 ※ 周围温度为 0℃～15℃进行充电时，为了防止电池劣化，会进行保护充电。在这种情况下，充电时间变长的同时，充到 80% 时会结束充电。

充电状态(LED显示)

表 2

显示模式	灯的颜色	闪烁速度	显示内容
充电中	红色	亮灯 	充电中
充电结束	绿色	亮灯 	充电已结束
温度待机	绿色	闪烁 	电池的温度不适合充电。 当达到适合充电的温度时会自动开始充电。
无法充电	红色·绿色	闪烁 (交替) → 30 秒后熄灭 	无法充电状态 即使重新拔插 USB 充电线 (19)，仍出现左记的灯状态，请咨询供货商。

正转·反转的切换 (图 3)

- 通过正反开关 (8) 的操作，可以切换旋转方向。
- 前端部按下正转按钮 (9) 后为正转 (从本体后方观察为右旋)，按下反转按钮 (10) 后为反转 (从本体后方观察为左旋)。
- 请在马达旋转完全停止的状态下操作正反开关 (8)。
- 释放正反开关 (8) 后开关断开。
- ※ 使用前，请务必确认旋转方向。
- ※ 请在马达完全停止旋转的状态下进行正转、反转的切换。

LED 灯 (图 4)

- 本机有 LED 灯 (6)。
- 按下正反开关 (8) 后，LED 灯 (6) 亮灯，批头 (1) 旋转。放手后大约 10 秒就会停止。

安装、拆卸批头 (图 5)

警告！

安装、拆卸批头 (1) 时，请勿触摸正反开关 (8)。否则可能会导致意外启动受伤。

(安装)

- 将批头 (1) 插入夹头 (2)。
- ※ 请切实插入批头 (1) 至最后。
- ※ 请使用与插入件 (14) 使用的螺钉相适应的批头。

(拆卸)

牢掌握住批头 (1)，从夹头中 (2) 拔出。

扭矩值的设定 (图 6)

转动扭矩调节旋钮 (3)，可调节设定扭矩。
设定扭矩值为扭矩调节刻度盘 (3) 的旋转联动移动的刻度销 (4) 的主刻度 (15) 的数值和辅助刻度 (16) 的数值的合计。
(主刻度 $N \cdot m$ + 辅助刻度 $N \cdot m$ = 扭矩值 $N \cdot m$)

- ※ 请设定为插入件 (14) 中指定的推荐拧紧扭矩值。
- ※ 请在下限值 (1.0N·m) 至上限值 (5.0N·m) 的范围内进行调节。
- 请勿超过 1.0N·m、5.0N·m 的范围。导致扭矩精度不良及破损、故障。

保护功能 (LED 显示) (图 7, 表 3)

本机为了防止电池·本体的损伤，设置有保护功能，保护功能启动时将无法工作。打开正反开关 (8) 后主机仍不动时，请在确认表 3 后，排除故障。

表 3

灯的颜色	LED 显示	原因	处理
红色	闪烁	电量耗尽	请充电
绿色	闪烁	电池温度过高	请冷却本体
红色， 绿色	闪烁 (交替)	可能是电路或电池的异常	请咨询购买的 销售店
未显示		可能是电池等内部零件的故障	请咨询购买的 销售店

操作

更换切削刀具刀片

(松动作业) (图 8)

- 手动将螺钉沿箭头方向旋转约 60° ，使其松动。
 - 按下反转按钮 (10)，拧松螺钉，从刀具 (17) 上拆下旧刀片 (14)。
- ※ 不稳定时，请用夹具等固定刀具进行更换。

(紧固作业) (图 9)

- 将扭矩调节刻度盘 (3) 旋转至插入件 (14) 推荐的扭矩值，进行设定。
 - 将新的插入件 (14) 安装到刀具 (17) 上，按正转按钮 (9) 拧紧螺钉直至固定。
- ※ 请确认螺钉的固定位置是否有偏差。
- ※ 根据螺丝或刀具 (17) 的状态，电动条件下螺丝固定后会发出“咔嚓”的空转音。此时也不会超过设定扭矩值。
- 手动拧紧。
- 如果批头空转 (“咔嚓一声” “感到振动”)，则紧固完成。
- ※ 继续旋转，反复空转几次的话，有扭矩精度不良和破损的风险。

注意！

手动拧紧时，无法按设定扭矩拧紧，会出现空转持续半圈以上的现象。

用电动拧紧螺钉时，请注意以下两点。

1. 请紧固至螺钉固定。固定后，马达的旋转自动停止。
2. 请牢固把持本体进行拧紧作业。

维修保养

使用后检查工具确实仍处于良好状态，建议每年至少到指定的维修中心清洁和加油一次。

当马达运转时，切勿作任何调整。

关于检查

1. 开工检查

请确认扭矩值、刻度旋转有无异常。

2. 定期检查

请每 3 个月进行一次检查。

※ 开工检查、定期检查的结果，万一发生不良时，请停止使用，咨询购买的销售店。

警告！

要确保安全和使用的可靠性，全部的修理工作，要到指定的维修服务中心或质量可信的修理部进行。

请将本使用说明书妥为保存，以备需要时参考。

 **警告：** 为了减少受伤的风险，请务必阅读操作手册 ”

感謝您購買我們的產品

為確保您安全滿意地使用產品，請在使用前認真閱讀本用戶指南。

一般電動工具安全警告

⚠ 警告：請閱讀本電動工具隨附的所有安全警告、說明及規格。若不遵循下列所有說明可能導致電擊、火災和/或嚴重傷害。

保存所有警告和說明以備將來使用。

所有警告中使用的術語“電動工具”是指電源供電（有線）的電動工具或者電池供電（無線）電動工具。

1) 工作區域安全

- 保持工作區域乾淨和良好的照明。混亂或黑暗的場地會引發事故。
- 不要在容易引起爆炸的空間，如存在易燃液體、氣體、或粉塵的地方操作電動工具，電動工具產生的火花會引燃粉塵或氣體。
- 操作電動工具時，應讓兒童和旁觀者走開。注意力分散會讓您失去控制。

2) 用電安全

- 電動工具插頭必須與插座相配。切勿對插頭作任何改動。對於接地的電動工具請勿使用任何分接插頭。原裝的插頭和合適的插座將減少電擊的危險。
- 避免身體接觸到接地的表面，例如管道、散熱裝置、爐灶及冰箱，以免增大電擊的危險。
- 勿將電動工具暴露於雨水或潮濕的環境下。電動工具進水將使電擊危險增大。
- 不要濫用電源導線。切勿用電源導線吊持、牽拉工具或拉扯導線以拔掉插頭切斷電源。保持電源導線離開熱源、油類或運動部件。損壞或糾纏的導線會增大電擊的危險。
- 在戶外使用電動工具時，必須使用戶外專用延長線。使用正確的延長線可減低觸電的危險。
- 如果不得不在潮濕的環境中使用電動工具，必須使用漏電斷路器（RCD）保護的電源。使用 RCD 能夠減少電擊的危險。

3) 個人安全

- 保持警惕。在操作電動工具時應時刻保持警覺並運用常識。在感到疲倦或吸食毒品及服用酒精飲料或藥物後，切勿使用電動工具。一時的疏忽可能會導致嚴重的個人傷害。
- 使用人身防護工具。佩戴護眼用具。在合適的情況下使用如防塵面具、防滑鞋、頭盔或聽覺保護器等防護裝備，將可降低人身傷害機率。
- 避免工具無意啟動。在插頭接入電源和/或電池組，拿起或搬運工具之前應確保開關在關閉位置。在搬運電動工具時將手指放在開關上或開關處於啟動狀態時啟動電動工具，都會增加事故發生的危險。
- 啟動電動工具前拔掉調試鑰匙、拿開扳鉗。電動工具轉動時，未拔下的調試鑰匙或扳鉗會造成人身傷害。
- 操作時身體不要過於前傾，應腳下站穩並隨時保持平衡，這有利於在非正常情況下拿穩電動工具。
- 穿著合適的工作服。勿穿著寬鬆的衣服和佩帶首飾。頭髮與衣物應遠離轉活動零件。鬆垮的衣物、首飾或長髮會被絞入活轉動零件內。
- 如有需要，請務必正確接好濾塵和收集設備。使用灰塵收集設備可以減少灰塵造成的危險。
- 請勿因工具常使用而自認為熟悉，並因此忽視了工具安全守則。粗心的舉動一瞬間就會造成重大傷害。

4) 工具的使用和保養。

- 使用正確的電動工具，勿強行使用不正確的工具。使用正確的工具能更好、更安全地把工作做好。
- 勿使用開關不靈的工具。不能使用開關不能控制的電動工具是危險的，應馬上修理。
- 進行任何調整、變更配件或儲藏電動工具之前，請從電源拔下插頭及/或從電動工具取出電池組（若可拆卸）。這些安全預防措施可減少意外觸電的風險。
- 將不用的電動工具放在小孩觸摸不到的地方，勿讓不熟悉工具使用方法的人進行操作。電動工具在未經訓練的生人手里是危險的。
- 電動工具及零件的保養。檢查零部件，檢查轉動部件是否錯誤連接，零件是否破損及是否會影響工具的使用，如工具發生損壞，立即進行修理。很多事故都是由於對工具保養不善造成的。
- 保持切割工具的鋒利和清潔。恰當保養切割工具，使刀刃鋒利使其鋒利的刀刃不卷邊並易操作。
- 按照使用說明正確使用電動工具、零配件及其刀頭等，並充分考慮工作條件和既定任務。濫用工具易釀成危險。
- 請保持把手和握柄表面乾燥、乾淨且無油污。濕滑的把手和握柄表面無法在意外情況下安全操控工具。

5) 電池使用和保養

- 只使用廠家指定的充電器充電。只適用一種類型電池組的充電器若與其他電池組合用，可能會有危險。
- 電力設備只用指定電池組。使用其他電池組可能有受到傷害和發生火災的危險。
- 電池組處於非使用狀態時，讓它遠離檔迴紋針、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他可能使兩個接線端連接的小金屬物。將電池組兩個接線端連接到一起可能會導致燒焦或火災。
- 如果濫用電池，可能會有液體洩漏；避免接觸。如果意外接觸到這些洩漏液體，用清水沖洗。如果進入眼睛，還要再找醫生處理。電池組洩漏的液體可能會引起疼痛或灼傷。
- 請勿使用損壞或經改裝的電池組或工具。損壞或改裝的電池可能會出現無法預料的運作情形，而引發火災、爆炸或造成人員受傷。
- 請勿將電池組或工具暴露於火源或高溫環境。暴露於火源或 130 °C 以上的高溫可能會發生爆炸。
- 請遵守所有充電說明，且切勿於說明中指定之溫度範圍內進行充電或工具充電。以錯誤的方式或於指定之溫度範圍外進行充電，可能會損壞電池並增加火災風險。

6) 服務

- 選用合格的修理人員對工具進行維修並更換相同的零部件，以保證工具的安全性。
- 請勿維修損壞的電池組。僅可由製造商或授權的維修商維修電池組。

電動插式起子安全注意事項

- 執行扣件可能會接觸到隱藏導線的作業時，請握住電動工具的絕緣抓握表面。扣件接觸到「帶電」導線時，可能會使電動工具上暴露的金屬部分「帶電」並使操作員觸電。
- 請注意，本工具無須插入電源插座，工具始終處於運作狀態。
- 先對電池充電。
- 在高處作業時，請注意下方的物體。
- 使用後，清除任何髒汙、灰塵、泥土、濕氣等，並以最低刻度設定儲存。

安全處理須知

1. 確定工具僅連接到銘牌上標示的電壓。
2. 切勿在缺少護蓋或任何螺絲的情況下使用工具。如果已取下護蓋或螺絲，請先裝回再使用。將所有零件保持在良好工作狀態。
3. 在高處作業時，務必固定工具。
4. 使用時，切勿觸碰刀片、鑽頭、砂輪或其他活動零件。
5. 切勿在轉動組件接觸工件時啟動工具。
6. 在工具的活動零件完全停止之前，切勿將其放下。
7. **配件：**使用非本手冊建議的配件或附件可能造成危險。
8. **更換零件：**維修時，僅可使用相同的更換零件。

棄置沒電的電池

鋰離子電池必須回收。

若充電後的電池壽命過短而不敷使用，請盡快將工具送到購買的店家。

請勿丟棄沒電的電池。

使用說明

1. 鑽頭
2. 鑽頭固定夾
3. 扭力設定旋鈕
4. 刻度銷
5. 扭力指示器
6. LED 燈
7. LED 狀態指示燈（剩餘電池電量／充電狀態／保護）
8. 正轉／反轉開關
9. 正轉按鈕
10. 反轉按鈕
11. 把手
12. USB Type-C 充電埠（含護蓋）
13. 帶孔（可安裝市售的帶子）
14. 刀片
15. 主刻度尺
16. 子刻度尺
17. 銼刀
18. Torx 鑽頭組
19. USB 充電線

規格說明

夾持能力	六角 6.35 mm
電動打釘的最大扭力	1 N·m
手動預設扭力	1.5 N·m
扭力步進	0.05 N·m
無負載轉速	270 min ⁻¹
電壓	DC 3.7 V
電池類型	鋰離子（1 個分電池）970mAh
充電時間	約 110 分鐘
尺寸	211 mm x 50 mm x 55 mm
淨重	0.57 kg

標準附件

Torx 鑽頭組

Torx 鑽頭（T8 x 65 mm / T15 x 65 mm - 各 1 個）

Torx Plus 鑽頭（8IP x 65 mm / 15IP x 65 mm / 20IP x 65 mm - 各 1 個）

USB 充電線（USB Type-C）

用途

（只作下列用途）

銼刀刀片更換

※ 不可用於上述應用以外的用途。

檢查剩餘電池電量（圖 1，表 1）

- 剩餘電池電量可在 LED 狀態指示燈 (7) 上查看。
- ※ 剩餘電池電量指示僅供參考，因為電池狀態可能因環境溫度、電池特性及其他因素而有不同。
- 按下正轉／反轉開關 (8) 時，剩餘電池電量可在 LED 狀態指示燈 (7) 上查看。
- LED 狀態指示燈 (7) 代表的意義如表 1 所示。（表 1）

表 1

LED 狀態指示燈			電池狀態
	綠色	恆亮	完全充電
	綠色	閃爍（緩慢）	剩餘一半電量
	紅色	恆亮	建議充電
	紅色	閃爍	需要充電

充電電池（圖 2，表 2）

- 使用隨附的 USB 充電線 (19) 或使用市售的纜線（5V/1A 或以上）。
- 充電時裝置會發熱，但不影響性能。
- 充電狀態由 LED 狀態指示燈 (7) 顯示。（表 2）

1. 打開充電埠 (12) 的 USB 護蓋並將 USB 充電線 (19) 的端子插入充電埠 (12)。
2. 將 USB 充電線 (19) 的另一端插入 USB 充電埠。
- ※ 使用 USB 充電器、電腦、行動裝置等裝置上的 USB 連接埠。
3. LED 狀態指示燈 (7) 在充電期間亮起紅色。
4. 充電完成時，LED 狀態指示燈 (7) 變成綠色。
5. 拔出 USB 充電線 (19) 的插頭。
- ※ 充電時把手 (11) 可能發熱，但這不是故障。
- ※ 為保護電池，裝置會在電池電量變低時自動停止運作。一旦停止運作，請在裝置冷卻後對電池進行充電。
- ※ 充電完成後，務必拔出 USB 充電線 (19) 的插頭。
- ※ 電池處於低電量狀態時，請勿離開裝置。
- ※ 如果長時間不使用裝置（6 個月以上），請在存放裝置之前將電池完全充電。
- ※ 參閱所使用之 USB 充電器的使用說明書。
- ※ 請勿在充電期間按下正轉／反轉開關 (8)。
- ※ 在 0° C 至 15° C 的環境溫度下充電時，會執行保護性充電以防電池劣化。充電時間因此會變長，且電池將在到達正常容量的 80% 時完成充電。

燈光顯示 (LED 狀態指示燈)

表 2

顯示模式	燈光顏色	閃爍速度	意義
充電中	紅色	恆亮 	充電中
已充電	綠色	恆亮 	充電完成
正在等待冷卻	綠色	閃爍 	電池過熱，無法充電。 充電將會在溫度恢復正常時自動開始。
無法充電	紅色・綠色	閃爍 (交替) → 30 秒後熄滅 	電池無法充電。 如果拔出並重新插入 USB 充電線 (19) 後仍出現此情況，請洽詢經銷商。

切換正轉與反轉 (圖 3)

- 操作正轉／反轉開關 (8) 可切換轉動方向。
- 按下正轉按鈕 (9) 會正向轉動尖端 (從裝置後方看為順時針轉動)，按下反轉按鈕 (10) 則會反向轉動 (從裝置後方看為逆時針轉動)。
- 正轉／反轉開關 (8) 僅限在馬達完全停止轉動時操作。
- 鬆開時，正轉／反轉開關 (8) 將會關閉。
- ※ 使用裝置前，務必檢查轉動方向。
- ※ 只有在馬達完全停止轉動時，才可在正轉與反轉之間切換。

LED 燈 (圖 4)

- 本裝置配備一個 LED 燈 (6)。
- 按下正轉／反轉開關 (8) 時，LED 燈 (6) 會亮起且鑽頭 (1) 會轉動。
- 關閉鬆開時，會在大約 10 秒後關閉。

安裝鑽頭 (圖 5)

警告！

安裝或拆下鑽頭 (1) 時，請勿觸碰正轉／反轉開關 (8)。意外啟動可能導致受傷。

(安裝)

將鑽頭 (1) 插入鑽頭固定夾 (2)。

- ※ 將鑽頭 (1) 確實插入到底。
- ※ 使用適合刀片 (14) 中所使用之螺絲的鑽頭。

(拆卸)

緊緊抓住鑽頭 (1) 並將其從鑽頭固定夾 (2) 拉出。

扭力設定 (圖 6)

轉動扭力設定旋鈕 (3) 調整扭力。

設定的扭力為刻度銷 (4) 上的子刻度尺 (16) 數值與主刻度尺 (15) 數值的總和，該刻度銷會隨扭力設定旋鈕 (3) 的旋轉而移動。

(主刻度尺 N・m + 子刻度尺 N・m = 扭力值 N・m)

- ※ 設為刀片 (14) 建議的規定鎖緊扭力值。
- ※ 在下限值 (1.0 N・m) 至上限值 (5.0 N・m) 的範圍內調整。
- 請勿轉超出 1.0 N・m 至 5.0 N・m 的範圍，可能導致扭力精度不佳、損壞或故障。

保護 (LED 狀態指示燈) (圖 7，表 3)

裝置具有內建的保護功能，防止電池和裝置受到損壞，裝置在保護功能啟動時不會運作。按下正轉／反轉開關 (8) 時，如果裝置沒有運作，請查看表 3 並排除原因。

表 3

燈光顏色	LED 狀態指示燈	原因	解決方法
紅色	恆亮	電池沒電	對電池進行充電。
綠色	恆亮	電池高溫	等待裝置冷卻。
紅色，綠色	閃爍 (交替)	可能是電路或電池故障	請洽詢經銷商。
沒有指示		內部組件 (如電池) 可能故障	請洽詢經銷商。

操作

切割工具刀片更換

(鬆開) (圖 8)

1. 依箭頭方向手動轉動螺絲約 60°，將其鬆開。
 2. 按下反轉按鈕 (10) 鬆開螺絲，並從刀頭 (17) 取下舊刀片 (14)。
- ※ 如果刀頭不穩定，請使用治具或類似工具固定刀頭。

(鎖緊) (圖 9)

1. 轉動扭力設定旋鈕 (3)，為刀片 (14) 設定建議的扭力值。
 2. 將新的刀片 (14) 置於刀頭 (17) 上，按下正轉按鈕 (9) 並將螺絲鎖至定位。
- ※ 檢查螺絲位置是否有任何偏差。
- ※ 視螺絲或刀頭 (17) 的狀況而定，螺絲被電動馬達固定時，可能發出「喀喀」聲。即使在此情況下，也不會超過設定的扭力。
3. 手動完成鎖緊操作。
- 當鑽頭空轉時 (發出「喀喀聲」或「感覺到震動」)，即完成鎖緊操作。
- ※ 繼續轉動及反覆空轉可能導致扭力精度不佳或損壞。

注意！

手動完成鎖緊操作時，裝置可能沒有鎖至設定的扭力或可能持續空轉半圈以上。

以電動方式鎖緊螺絲時，請注意下列兩點。

1. 將螺絲鎖至定位。一旦定位，馬達會自動停止轉動。
2. 握緊裝置並鎖緊。

維修保養

使用後檢查工具確實仍處於良好狀態，建議每年至少到規定的維修中心清潔和加油一次。

當馬達運轉時，切勿作任何調整。

檢查

1. 操作前檢查
確定扭力值或刻度轉動沒有問題。
 2. 定期檢查
每三個月檢查一次。
- ※ 如果執行操作前檢查或定期檢查時發現問題，請停止使用裝置並洽詢經銷商。

警告！

要確保安全和使用的可靠性，全部的修理工作，要到指定的維修中心或品質可信的修理部進行。

請將本使用說明書妥為保存，以備需要時參考。

“  警告：為了減少受傷的風險，請務必閱讀操作手冊 ”

KYOCERA Industrial Tools Corporation
2-2-54 Matsuhama-cho, Fukuyama-shi,
Hiroshima-ken, 720-0802 Japan